



## MANUAL DE UTILIZARE

DKD Sp.z.o.o. ul.Kucykowa 1, 65-254 Zielona Gora, Poland  
www.alkohit.eu

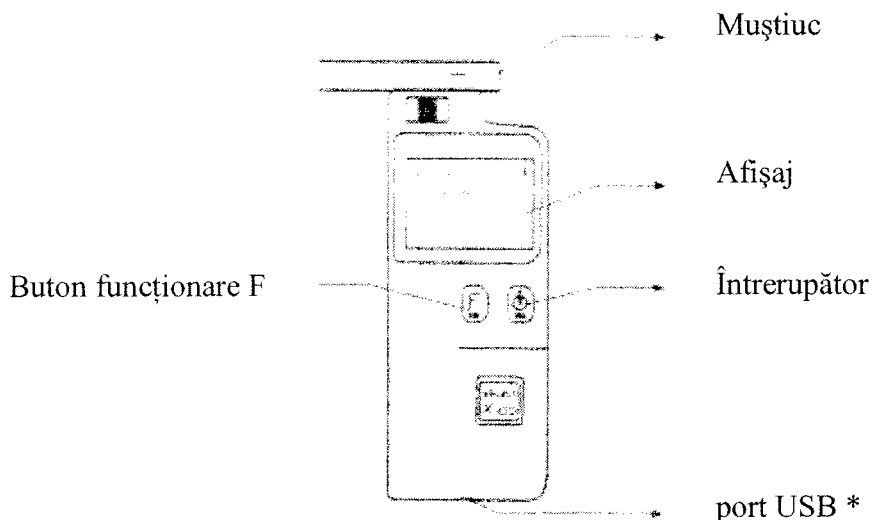


### APARAT DE TESTARE ALCOOL ALKOHIT X100

Felicitări! Prin cumpărarea acestui aparat ați făcut o alegere buna. Alkohol X100 este din punct de vedere tehnologic unul din cele mai avansate teste din gama Alkohol menit pentru societăți, instituții dar și utilizatori individuali care au așteptări mari privind acuratețea, fiabilitatea și mai ales stabilitatea aparatului. Alkohol X100 este un aparat pentru măsurarea nivelului de alcool în aerul expirat. El utilizează tehnologia senzorilor electrochimici (celule de combustie) care sunt folosiți în alcool-testele portabile ale poliției. Alkohol X100 asigură o măsurare corectă și rapidă și în același timp este simplu și comod de mânuit, cu posibilitate de tipărire (opțional) fără cablu și de transferare a datelor către un calculator (opțional).

Vrem să vă atragem atenția asupra faptului că utilizarea corectă a acestui produs va necesita o înțelegere a acestui manual și respectarea indicațiilor de aici. Alkohol X100 se va utiliza numai conform specificațiilor din prezentul manual.

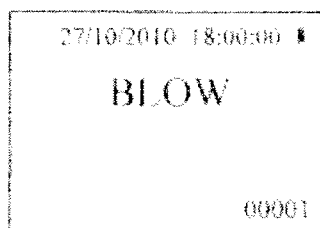
#### Descrierea aparatului



\* port USB - pentru încărcarea bateriei folosiți un încărcător sau portul USB al calculatorului. Mai poate fi folosit și pentru transferul de date pe calculator.

  
MINISTERUL JUSTITIEI  
MATEI  
ROSE MARIE  
\* Aut. nr. 1503/2001  
CIF. 20008971  
Fărgu Mureș - România

## Imaginea afișajului



- nivel încărcare baterie
- data - 27/10/2010
- ora: 18:00:00
- contor ce poate fi resetat în timpul calibrării aparatului - 00001



- Alkohit X100 pe afișaj indică meniul principal al aparatului.
- BLOW intermitent pe afișaj, indicând că aparatul este gata să execute testarea
- WAIT pe afișaj înseamnă că procesorul verifică disponibilitatea aparatului de a executa testarea
- ALCO înseamnă că procesorul verifică dacă mai există vapori de alcool în senzorii electrochimici după testele anterioare
- LINK indică conectarea aparatului de testare la printer (opțional)
- unități de măsurare

BrAC - concentrația de alcool în aer expirat mg/L:ug/100mL

BAC - concentrație de alcool în sânge ‰: ‰ :g 100mL/: mg/mL : μg/100mL; g/100mL, mg/mL, mg/100mL, g/L.

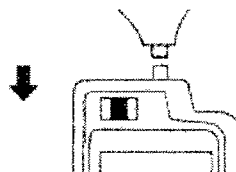
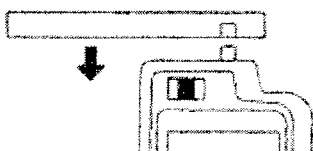
## Cerințe privind persoana testată

Testul se va executa aproximativ în 20-30 minute de la consumul de alcool și aproximativ 5 minute după fumarea unei țigări. Conținutul de fum de tutun în aerul expirat poate dăuna senzorului.

## Metoda de măsurare

1. Înainte de pornirea aparatului, verificați dacă bateriile sunt la locul lor.
2. Instalați muștiucul/capacul mostră așa cum vedeți mai jos (muștiucul se va roti 360°)

Acordați atenție la instalarea și îndepărtarea muștiucului. Nu îndoiți și nu înclinați; acest lucru se aplică în special duzei.



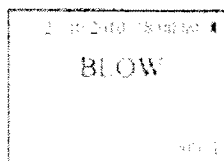
3. Porniți aparatul de testare folosind întrerupătorul din dreapta - apăsați și țineți apăsat timp de 2 secunde până auziți un sunet

Dacă aparatul nu pornește verificați nivelul de încărcare a bateriei.

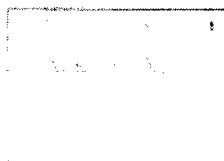


3

4. ALKOHIT X100 se afișează după pornirea aparatului. Apăsăți întrerupătorul din dreapta pentru a executa testul. Se afișează WAIT (așteaptă) și urmat de BLOW (suflă). Aparatul este gata să testeze.

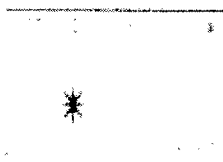


BLOW se afișează timp de aproximativ 20 de secunde. Începeți să suflați în acest timp. Dacă nu începeți să suflați aparatul se întoarce automat la meniul principal iar Alkohit X100 apare pe afișaj ca mai jos.

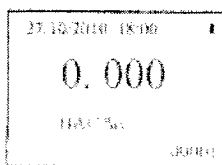


În asemenea cazuri mai apăsați o dată întrerupătorul. Va apărea BLOW pe afișaj iar aparatul va fi gata să execute testarea.

5. Inspirați adânc și suflați în muștiuc cu putere și continuu timp de aprox. 4 secunde până când pompa automată preia o mostră pentru analiză (la modelul automat). Dacă măsurătoarea este corectă, va apărea un simbol format din linii rotative ca mai jos:



După câteva secunde va apărea un rezultat pe afișaj, care este automat salvat în memorie.



Puteți repeta măsurătoarea pentru a vă asigura că testul a fost executat corect.



Puteți opri aparatul după afișarea rezultatului apăsând butonul de acționare și apoi apăsând și menținând apăsat întrerupătorul. Puteți și să așteptați ca aparatul de testare să se oprească automat după 6 minute.

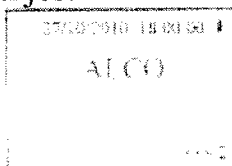
Două sunete scurte și mesajul STOP urmat de BLOW pe afișaj în timpul suflării efective indică o măsurătoare nereușită. O asemenea situație poate să apară când persoana testată suflă prea scurt, dacă suflul este slab sau aerul nu este suflat continuu. În asemenea cazuri se repetă măsurătoarea.

### **NOTĂ:**

Puteți efectua un alt test imediat, dacă rezultatul este 0.000

Dacă rezultatul nu este 0.000, testul poate fi repatat ( deasemenea și după încercarea nereușită) după un anumit timp necesar ca alcoolul să se evapore din senzor pentru ca rezultatul testului următor să nu fie afectat. Timpul de evaporare depinde de concentrația de alcool în aerul expirat și de temperatura, umiditatea și presiunea aerului ambiental.

Aparatul de testare a alcoolemiei este prevăzut cu o funcție de verificare a existenței valorilor de alcool în senzorul electrochimic. Dacă alcoolul nu s-a evaporat din senzor atunci apare ALCO pe afișaj, ca mai jos:



După ce s-a evaporat alcoolul din senzor afișajul va fi WAIT urmat în momentul următor de BLOW. Aparatul este acum gata să efectueze un alt test. Este posibil ca alcoolul să se evapore din senzor dar vaporul să fie încă prezent în tuburi și muștiuc. Pentru a verifica dacă tuburile din interiorul aparatului și muștiucul conțin particule de alcool, folosiți funcția "Verificarea concentrației de alcool cu modul manual".

### **Utilizarea muștiucurilor**

Utilizarea de mai multe ori a aceleiași muștiuc pe o perioadă de timp scurtă poate avea ca rezultat o inundare a senzorului cu salivă, fapt ce poate cauza deteriorarea senzorului. Muștiucul trebuie înlocuit după fiecare testare, inclusiv cele nereușite. După fiecare măsurare, chiar nereușită, se recomandă schimbarea muștiucului. Valorii sau picăturile de alcool pot umfla rezultatul testelor ulterioare. Muștiucul se poate spăla și trebuie să fie complet uscat înainte de utilizare.

### **Măsurarea cu duza mostră**

Pentru a executa o testare, urmați aceeași procedură ca și în testul standard dar înlocuiți muștiucul cu o duză mostră.



Dacă persoana testată nu poate sufla în duză timp de câteva secunde (de exemplu o persoană inconștientă) apăsați întrerupătorul ca automat să ia o mostră pentru analiză.

Distanța între gură (nas/gură în cazul unei persoane inconștiente) și duză în timpul măsurării trebuie să fie cât mai mică. Sunetul aerului trebuie să se audă pe toată durata suflului. Persoana testată nu trebuie să atingă duza cu gura.

Măsurarea executată cu duză nu este atât de exactă ca cea cu muștiuc și acuratețea depinde de următorii factori: intensitatea suflului, distanța de la duză, temperatura de afară etc. Rezultatul măsurătorilor folosind duza mostră pot fi considerate ca fiind date brute iar eroarea de măsurare nu poate fi estimată. Numai măsurătorile cu muștiuc pot garanta rezultate corecte.

### **Verificarea concentrației de alcool în modul manual**

Se recomandă folosirea acestei funcții între măsurători, în special după testele în care concentrația de alcool a fost mare. Acest lucru dă posibilitatea verificării dacă alcoolul din măsurătoarea anterioară s-a evaporat din toate piesele aparatului. Pentru a verifica concentrația de alcool urmați procedura măsurătorii standard până ce apare pe afișaj BLOW. Apoi apăsați întrerupătorul în loc de a sufla în aparat. Aparatul va preleva o mostră în mod automat. Rezultatul se afișează după câteva secunde de la prelevarea mostrei. Dacă rezultatul este 0.000 aparatul este gata pentru o altă măsurătoare. Dacă rezultatul este altul decât 0.000 trebuie să așteptați golirea tuburilor și a muștiucului /duzei mostră. . Timpul de ventilare al unui senzor depinde de mai mulți factori: concentrația de alcool, umiditatea aerului, temperatura, etc.

Testarea manuală este adesea executată în timpul măsurătorilor efectuate folosind duza mostră cu persoana testată suflând aer.

### **Rapelul ultimului rezultat**

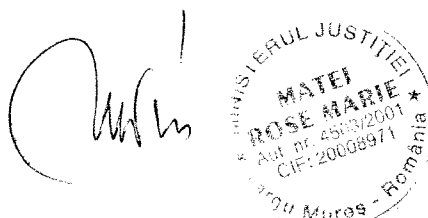
Porniți dispozitivul apăsând și menținând apăsat întrerupătorul timp de aprox.2 secunde până se aude un semnal sonor. ALKOHIT X100 se afișează după pornirea aparatului. Apăsați butonul de acționare drept pentru a afișa rezultatele ultimului test. Rezultatele testului, data și ora se vor afișa pe ecran.

### **Calibrarea**

Pentru a garanta acuratețea rezultatelor pe durata de funcționare a aparatului, se recomandă ca aparatul să fie calibrat odată la 6 luni sau cel puțin odată la 12 luni sau după 4000 de teste. Calibrarea poate fi efectuată numai de serviciul autorizat al DKD Service.

Aparatul este setat să afișeze citirile în : *vezi pe carton*

Unitatea de măsură poate fi schimbată în timpul procesului de calibrare la cererea clientului: ‰: ‰ :g 100mL/: mg/mL : µg/100mL; g/100mL, mg/mL, mg/100mL, g/L.



### Manevrarea

Urmând recomandările din acest manual vă asigurați că produsul este protejat de garanție.

### NU

- țineți și nu utilizați aparatul
- în vecinătatea unor surse puternice electromagnetice
- în locuri prea însorite
- în încăperi prăfuite sau murdare
- în temperaturi extreme
- în zone unde aerul ambiental conține o concentrație de alcool sau vapori de solvenți
  - scuturați, agitați, scăpați sau loviți produsul
  - expuneți aparatul la fum de țigară
  - curățați aparatul cu substanțe chimice corozive , solvenți sau detergenți puternici
  - vopsiți și nu aplicați etichete

Fanta muștiucului trebuie protejată de contaminare. Nu este permisă utilizarea unor muștiucuri nepotrivite care pot dauna produsului.

### Întreținerea

Recomandăm ca aparatul să fie curățat folosind produse ușoare de curățare și un material moale, curat care poate fi umezit în apă sau în puțin detergent. Nu este recomandată solvenților organici sau a dezinfectantelor.

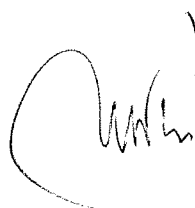
Îndeosebi suportul muștiucului trebuie protejat , la fel și bateriile și mini portul USB. Aceste părți trebuie întotdeauna păstrate curat și uscat.

### Service de mentenanță

Dacă produsul este contaminat cu nisipi, praf, substanțe chimice, etc. trebuie prezentat la service autorizat, DKD Service.

### Componentele pachetului

- aparat de testare a alcoolemiei Alkohit X100
- baterii Li-Ion 1000mAh, 3.7V, reîncărcabile
- baterie tip pastilă Cr1220
- 10 muștiucuri - fiecare ambalat separat
- 2 bucăți duze mostră
- încărcător AC
- cablu de conectare a aparatului la calculator
- săculeț pentru transport
- manual de utilizare + harta limitelor admise de alcoolemie în Europa
- fișa de garanție
- document de calibrare

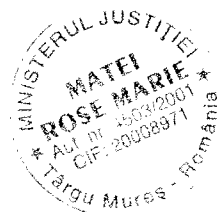



Alte opțiuni: imprimantă termică, port-imprimantă, rolă de hârtie, baterii imprimantă, geantă

### Specificații tehnice

- senzor electrochimic cu două ieșiri din platină de înaltă calitate (celulă de combustibil)
  - domeniu de detecție : 0.000 -300.0μg/100mL; 0.000-3.000mg/L; 000.0-630.0mg/100mL; 0.000-630%; 0.000-6.300g/L(‰)
  - procesor de 32bit
  - acuratețe ±5%\*
  - culoare: neagră
  - dimensiuni: 128mm x 59mm x 27mm
  - greutate: 148g(fără baterie 126g)
  - condiții de funcționare:
- temperatura 0°C la + 45°C
- umiditate : 10°C la +85°C
- condiții de depozitare: -10°C la -45°C
  - condiții optime de păstrare și funcționare: 15°C la -25°C
  - ecran de afișaj luminat 1.8"
  - rapel ultimul rezultat
  - memorie: ultimele 4000 rezultate pentru transfer (optic) pe un calculator
  - mod de testare: automat sau manual (activ sau pasiv)
  - funcție de verificare a conținutului de alcool în aparat după ultima testare
  - măsurare folosind duza mostră sau muștiucul
  - încărcarea bateriei folosind un încărcător cuplat la rețeaua de curent sau la portul USB al unui calculator
  - data și ora
  - contor de test
  - baterie: reîncărcabilă li-ion (ion de litiu), baterie 1000mAh. 3.7V
  - aparatul este setat să afișeze citirile în : vezi cartonul. Unitatea de măsură poate fi schimbată în timpul procesului de calibrare la cererea clientului: ‰: % :g/100mL/: mg/mL : μg/100mL; g/100mL, mg/mL, mg/100mL, g/L.
  - garanție 24 luni pentru ALKOHIT X100
  - garanție 24 luni pentru senzorul electrochimic
  - modul blue-tooth încastrat pentru imprimare fără cablu a rezultatului(opțional)

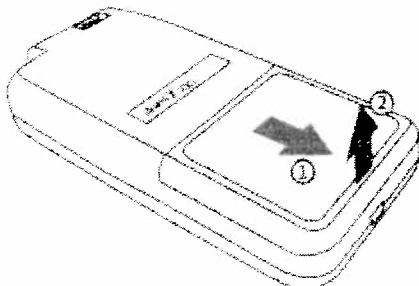
\* aparatul este testat in laborator la temperatura 25°C(± 2°C) pentru concentrația de alcool de 0.380 mg/L; variabilitatea sensibilității: 0.01 mg/L din valoarea calibrată per lună.

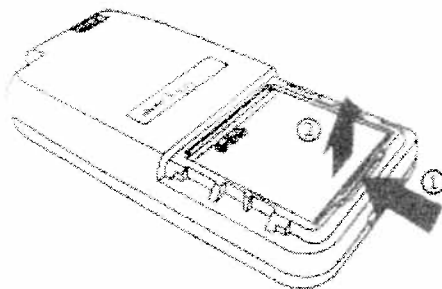
## Îndepărtarea bateriei

### a) Li-ion

Îndepărtați capacul bateriei glisând în jos așa cum arată săgeata 1 și apoi ridicați așa cum arată săgeata 2.

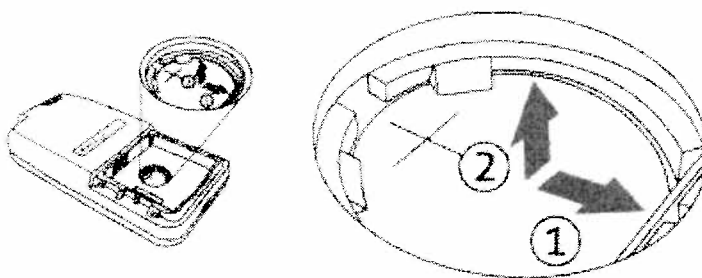


Țineți bateria cu degetul mare în punctul indicat de săgeata 1 și ridicați în direcția săgeții 2.



### b) Baterie tip pastilă

Trebuie mai întâi să îndepărtați bateria Li-ion pentru a putea apoi să îndepărtați pastila CR1220. Apoi folosiți un ac sau o șurubelniță subțire. Ridicați arcul de metal marcat cu săgeata 1 cu ajutorul șurubelniței. În timp ce ridicați arcul plasați acul între baterie și arc și apoi mișcați bateria ridicând-o în direcția indicată de săgeata 2.



*[Signature]*

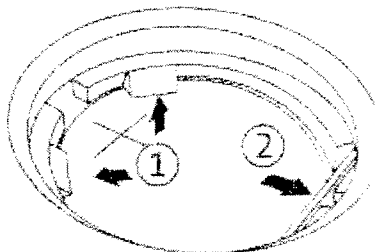




## Instalarea bateriei

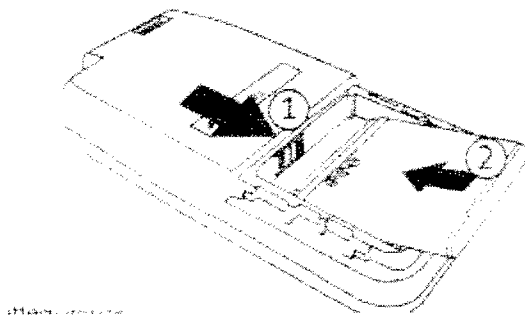
### a) Bateria tip pastilă

Mai întâi introduceți bateria pe cei doi suportți indicați de cele 2 săgeți din imaginea 1 și apoi apăsați-l lângă arc în punctul marcat de săgeata 2. Simbolul "+" de pe bateria CR1220 să fie pe fața de sus .



### b) Li-ion

Introduceți bateria în așa fel ca borna să atingă conectorii în punctul marcat cu săgeata 1 și apoi împingeți bateria în direcția indicată de săgeata 2. Bornele "-" și "-" de pe baterie să fie vizibile când s-a instalat bateria.



Închideți capacul bateriei.

## Informații privind bateria

a) *baterie reîncărcabilă litiu ion 3.7 V, 1000 mAh*

Apartul funcționează cu o baterie reîncărcabilă. Bateria poate fi încărcată și folosită de sute de ori dar în cele din urmă se vor uza. Dacă perioada de operare a etilotestului se scurtează semnificativ între operațiunile de încărcare , trebuie să înlocuiți bateria cu una nouă.

*Handwritten signature*



Folosiți același tip de baterii și înlocuiți-le numai cu baterii noi. Deasemenea, folosiți întotdeauna încărcătoarele și accesoriile recomandate de producătorul Alkohit-DKD Sp.z.o.o. pentru modelul specific. Folosirea unor încărcătoare și baterii nepotrivite pot provoca deteriorarea bateriei (scurgere, explozie sau incendiu). Nu este necesară formatarea (de ex. o încărcare completă urmată de o golire completă) bateriei cumpărate cu etilotestul nou deoarece bateriile nu au efectul de memorie. Singura recomandare este de a efectua o încărcare completă după 20-30 cicluri de golire parțială.

S-ar putea ca bateria să nu funcționeze corect la temperaturi sub 0°C; este interzisă depozitarea îndelungată a bateriei la temperaturi de peste 45°C deoarece bateria poate exploda, se poate scurge sau aprinde. Bateria nu trebuie ținută în mașină în zilele însorite și toride și nici nu trebuie expusă direct la razele soarelui. Folosirea etilotestului și păstrarea bateriei în temperaturi extreme scurtează mult perioadele între încărcări și grăbește procesul de uzură. O baterie încărcată complet se golește în timp, dacă aparatul nu este pornit.

Opriti aparatul și deconectați încărcătorul înainte de a îndepărta bateria.

Nu lăsați să se atingă bornele pozitive și negative. Chiar și scurtcircuitarea accidentală a bornelor cu orice obiect de metal poate avea ca rezultat deteriorarea bateriei sau chiar o explozie.

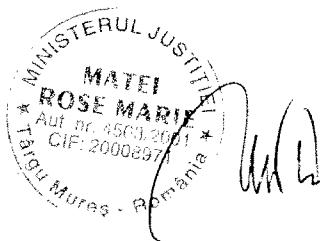
Folosiți bateria numai conform recomandărilor. Utilizarea incorectă poate avea ca rezultat o explozie, incendiu, etc.

Nu demontați, modificați sau deteriorați bateria - există pericolul de eliberare a electroliților. În asemenea cazuri, evitați contactul cu pielea și ochii. În cazul contactului accidental cu ochii sau cu pielea, clăiți cu apă și mergeți la doctor. Niciodată nu aruncați bateriile în foc deoarece pot exploda.

Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor, păstrați-le departe de foc, lichide sau temperaturi ridicate. În cazul unui accident mecanic trimiteți bateria la service pentru a fi verificată dacă mai este utilizabilă. Nu porniți aparatul cu o baterie deteriorată.

#### *b) bateria tip pastilă*

O baterie mică CR 1220 de 3V, plasată sub bateria de litium reîncărcabilă este folosită pentru a afișa data și ora în cazul unei goliri sau a înlocuirii bateriei principale de litium. Data și ora nu vor fi afișate corect dacă bateria pastilă este golită. Ea trebuie înlocuită cu o baterie nouă. Este total interzisă aruncarea bateriei împreună cu resturi menajere (vezi capitolul "Aruncarea bateriei"). Nu lăsați bateriile pastilă la îndemâna copiilor. În caz de înghițire, adresați-vă medicului. Bateria pastilă nu se încarcă, nu se înghite, arde, distruge, demontează, aruncă în foc și nu se păstrează la temperaturi de peste 45°C. Bateria trebuie să funcționeze 1-2 ani dar viața ei depinde de mulți factori cum ar fi frecvența de utilizare a etilotestului, descărcarea bateriei principale, temperatura de păstrare, etc.

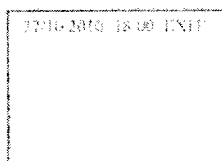


### Schimbarea orei și datei

Data și ora pot fi setate și afișate astfel: DD:MM:YYYY (ziua, luna, anul) și în format 24 ore.

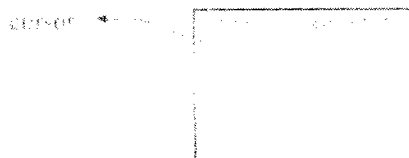
Urmați pașii de mai jos pentru a schimba data și ora:

1. În timp ce aparatul este oprit, apăsați și țineți apăsat butonul stâng F și apoi, încă ținând apăsat, apăsați și țineți întrerupătorul din dreapta până se aude un semnal sonor. Pe ecran vor apărea următoarele mesaje, în ordinea de mai jos : "LINK", "SELF", "V356" și apoi fereastra



Aparatul permite schimbarea datei și orei timp de aprox.15 secunde. După acest timp el temporizează și aparatul automat se întoarce la meniul principal.

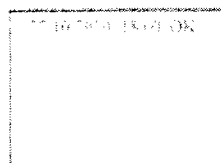
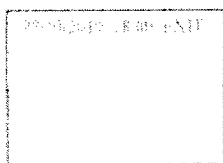
2). Apăsați întrerupătorul din dreapta pentru a muta cursorul la poziția de mai jos:



Cursorul arată câmpul activ în acel moment.

3). Setati valoarea utilizând butonul F. Întrerupătorul din dreapta se folosește pentru a muta spre dreapta pentru setarea cifrei următoare.

4) După setarea datei și orei cursorul va fi plasat la poziția EXIT ca mai jos. După apăsarea butonului de operare din stânga F, mesajul EXIT este înlocuit cu OK !



5) Apăsați întrerupătorul de curent și țineți apăsat timp de 2 secunde până apare meniul principal și aparatul etilotest intră în modul de măsurare. Data și ora care au fost setate se vor salva.



Dacă nu doriți să salvați schimbările în timp ce este afișat EXIT apăsați și țineți apăsat întrerupătorul de curent timp de 2 secunde. Astfel se va asigura întoarcerea aparatului la meniul principal fără salvarea schimbărilor..

### **Imprimarea rezultatelor (opțional)**

Aparatul de testare a alcoolemiei Alkohit X100 este disponibil și în opțiunea cu o imprimantă fără cablu folosind imprimanta Alkohit D100 cu un modul bluetooth integrat. Manualul imprimantei este anexat imprimantei sau este disponibil cu setul (aparat etilotest + imprimanta).

### **Răspunderea**

DKD Sp.z.o.o. nu răspunde pentru funcționarea defectuoasă sau defectele unității dacă aparatul nu a fost întreținut sau reparat de un service autorizat DKD. În asemenea cazuri utilizatorul/ proprietarul poartă singur întreaga răspundere pentru defecte și utilizare inadecvată.

Informațiile din manualul de utilizare și toate celelalte documente au fost întocmite în baza experienței și a datelor actualizate la dispoziție.

Cu toate acestea DKD Sp.z.o.o nu își asumă răspunderea pentru defecte, rezultate incorecte și pierderi rezultate în urma utilizării inadecvate.

Aparatul nu este un etilotest ce poate fi folosit ca dovadă în sensul legii. Rezultatele sunt doar de referință.

Producătorul, distribuitorul, vânzătorul nu își asumă răspundere pentru accidente, amenzi sau penalități aferente utilizării acestui aparat.

Pot apărea și rezultate lipsite de acuratețe datorită utilizării inadecvate , defecte, daune și mulți alți factori.

### **Aruncarea produsului vechi**

Produsul achiziționat este fabricat din material de cea mai înaltă calitate, re folosibil, și deci care se poate recicla. Simbolul unei pubele barate )ca în imaginea de mai jos) indică faptul că produsul îndeplinește cerințele Directivei Europene 2002/96 CE. Produsul nu poate fi aruncat în gunoiul menajer.

Aruncarea acestui aparat împreună cu gunoiul menajer contravine legii și fapta este amendată. Aparatul se supune colectării selective de gunoi. Aparatele uzate se predau la puncte speciale de colectare sau se trimit înapoi producătorului. Aruncarea corectă a produsului ajută la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și sănătății umane.



Pentru a afla mai multe despre aparatele electrice și electronice uzate precum regulamentele în vigoare, contactați producătorul, importatorul sau magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor, departe de lichide, foc și temperaturi ridicate. Condițiile finale de garanție sunt definite în Fișa de garanție anexată produsului.

Imprimarea, traducerea și copierea acestui manual necesită  
un acord scris din partea DKD Sp.z.o.o.



## VÂNZĂRI ȘI SERVICE

Departamentul de vânzări și marketing sales@alkohit.eu

Departamentul contabilitate: payment@alkohit.eu

Service autorizat DKD service@alkohit.eu

Vizitați pagina noastră: www.alkohit.eu

### Corelația ‰ → mg/L

Aparatul este calibrat pentru: vezi pe carton. La cerere aparatul poate fi calibrat în alte unități de măsură :

‰: ‰ :g 100mL/: mg/mL : μg/100mL; g/100mL, mg/mL, mg/100mL, g/L.

‰	mg/L
0,100	0,115
0,120	0,137
0,140	0,167
0,160	0,176
0,180	0,186
0,200	0,195
0,220	0,105
0,240	0,214
0,260	0,224
0,280	0,233
0,300	0,145
0,320	0,152
0,340	0,162
0,360	0,171
0,380	0,181
0,400	0,190
0,420	0,200
0,440	0,210
0,460	0,219
0,480	0,229
0,500	0,238

‰	mg/L
0,550	0,262
0,600	0,286
0,650	0,310
0,700	0,333
0,750	0,357
0,800	0,381
0,850	0,405
0,900	0,429
0,950	0,452
1,000	0,476
1,100	0,524
1,200	0,571
1,300	0,619
1,400	0,667
1,500	0,714
2,000	0,952
2,500	1,190
3,000	1,429
3,500	1,667
4,000	1,905
4,500	2,143

CE

